

26th April 2010/ 26 avril 2010

IOTC CIRCULAR 2010/30; CIRCULAIRE CTOI 2010/30

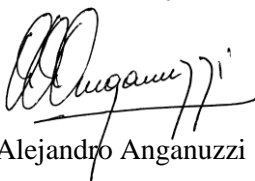
SUBJECT: COMMUNICATION FROM SOUTH AFRICA

Please find attached a communication from South Africa, relating to South African Port State actions regarding Philippine and Thailand vessels.

SUJET: COMMUNICATION DE L'AFRIQUE DU SUD

Veillez trouvez ci-joint une communication de l'Afrique du Sud, concernant les Mesures de l'Etat du Port prises par l'Afrique du Sud au sujet de navires des Philippines et de Thaïlande.

Yours sincerely/cordialement,



Alejandro Anganuzzi

Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachment/ Pièce jointe

- Letter from South Africa/Lettre de l'Afrique Sud

Distribution

IOTC Members: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France, Guinea, India, Indonesia, Iran, Japan, Kenya, Korea, Madagascar, Malaysia, Mauritius, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu.

IOTC Chairperson.

Cooperating non contracting parties: Maldives, Senegal, South Africa, Uruguay.

Copy: FAO

This message has been transmitted by email only/ Ce message a été transmis par courriel



agriculture, forestry & fisheries

Department:
Agriculture, Forestry and Fisheries
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Enquiries:
Tel:+27 21 402 3048 Fax:+27 21 402 3618 E-mail: csmith@deat.gov.za

Mr Alejandro Anganuzzi
Executive Secretary
Indian Ocean Tuna Commission

Dear Sir

RE: South African port state actions regarding Philippine and Thailand vessels

The South African Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Branch Fisheries (hereafter referred to as the "Department") hereby informs you of contraventions of the IOTC management and conservation measures by the Philippine-flagged vessels "Castro 168", "Sunny Sky 888", and the Thailand-flagged vessel "Mook Andaman 28".

Both Philippine vessels made application to enter South African ports in April 2010 to discharge tuna and tuna-like species, which was caught in the Indian Ocean. On processing the application of "Castro 168" and "Sunny Sky 888" it was discovered that the Philippine Fisheries Authority has not established a Fisheries Monitoring Center (FMC) in order to monitor the fishing positions of their vessels. This is in contravention of paragraph 4 of Resolution [06/03]. Consequently, the vessels "Castro 168" and "Sunny Sky 888" were not allowed to discharge or transship in South African ports. It is noted that Resolution [06/03] was required to be implemented by all CPCs by 1 July 2007. In addition, South Africa is also unaware of any difficulties raised by CPCs to implement this resolution. Consequently, a further decision has been taken not to allow any discharges/transshipments of Philippine vessels until such time that the flag state Fisheries Authority can demonstrate that all its vessels fishing on the high seas is monitored through its FMC.

During April 2010 the Department also received an application from the vessel "Mook Andaman 28" to enter a South African port and to discharge tuna and tuna-like species, which was caught in the Indian Ocean. On processing the application of the vessel "Mook Andaman 28" it was discovered that the vessel was not

South African port state actions regarding Philippine and Thailand vessels

reporting to the Thailand Fisheries Authority's FMC for the duration of the fishing trip. This is in contravention of paragraph 1 of Resolution [06/03]. The Department was informed that the vessel had subsequently rectified the situation in port. Despite the VMS now reporting to the flag state FMC the vessel was not permitted to discharge or transship.

Given our responsibility as a port state to deter, eliminate and eradicate IUU fishing, South Africa would hereby kindly request all CPCs, which has vessels utilizing our ports, to provide information on whether the Fisheries Authority has established a FMC and whether all high seas vessels are monitored by this center. Failure to provide such information to Mr Craig Smith (csmith@deat.gov.za) by 31 May 2010 may negatively impact on the operations of the respective flagged vessels wanting to use South African ports to discharge and/or tranship their fish and or fish products.

It would be greatly appreciated if you could forward this letter to the Philippine and Thailand Fisheries Authorities and to all CPCs.

Yours sincerely



DR MONO MACHABA

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: MARINE AND COASTAL MANAGEMENT (Acting)

SIGNED BY: Craig Smith

Deputy DIRECTOR: Pelagic and High Seas Fisheries Management

DATE: 22 April 2010

CC:

Mr Bob Kennedy (Executive Secretary; CCSBT)

Mr Driss Meski (Executive Secretary; ICCAT)

Note : ce qui suit est la traduction d'un document en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.



agriculture,
forestry & fisheries

Department:
Agriculture, Forestry and Fisheries
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Enquiries:
Tel:+27 21 402 3048 Fax:+27 21 402 3618 E-mail: csmith@deat.gov.za

Mr. Alejandro Anganuzzi
Secrétaire Exécutif
Commission des Thons de l'Océan Indien

Monsieur,

Objet : Mesures de l'Etat du Port prises par l'Afrique du Sud au sujet de navires des Philippines et de Thaïlande.

Le Département de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche, section Pêche, d'Afrique du Sud (ci-après dénommé le « Département ») vous informe de contraventions aux mesures de Conservation et de Gestion de la CTOI par les navires de pavillon Philippin « Castro 168 » et « Sunny Sky 888 » et du navire de pavillon Thaïlandais « Mook Andaman 28 ».

Les deux navires Philippins ont fait une demande pour entrer dans les ports d'Afrique du Sud en avril 2010 afin de décharger des thons et des espèces apparentées, capturés dans l'Océan Indien. Lors de l'enregistrement des demandes de « Castro 168 » et de « Sunny Sky 88 », il a été remarqué que l'autorité des Pêches des Philippines n'avait pas établi un Centre de Surveillance des Pêche (CSP) afin de surveiller les positions de pêche de ses navires. Ceci est en contravention avec le paragraphe 4 de la Résolution 06/03. En conséquence, les navires « Castro 168 » et « Sunny Sky 888 » n'ont pas été autorisés à décharger ou transborder dans les ports d'Afrique du Sud. La Résolution 06/03 aurait dû être mise en place par toutes les CPCs au 1^{er} Juillet 2007 et l'Afrique du Sud n'est pas au courant de difficultés signalées par les CPCs quant à l'application de cette résolution. C'est pour cela, qu'il a été décidé par la suite de ne plus autoriser les déchargements/transbordements des navires Philippins tant que l'Autorité des Pêches de l'Etat de Pavillon ne pourra pas démontrer que tous ses navires pêchant en haute mer sont surveillés par leur CSP.

En avril 2010, le Département a aussi reçu une demande du navire « Mook Andaman 28 » pour entrer dans un port d'Afrique du Sud et pour décharger des thons et des espèces apparentées, capturés dans l'Océan Indien. Lors de l'enregistrement de la demande du navire « Mook Andaman 28 », il a été remarqué que le navire ne soumettait pas d'information au CSP de l'Autorité des Pêches de Thaïlande au cours de cette marée. Ceci est en contravention avec le paragraphe 1 de la Résolution 06/03. Le Département a été informé que le navire a rectifié la situation au port. Cependant, même si son SSN soumet dorénavant sa position au CSP de l'Etat de Pavillon, le navire n'a pas été autorisé à décharger ou transborder.

Etant donné notre responsabilité en tant qu'Etat de Port, d'éliminer et d'éradiquer la pêche INN, l'Afrique du Sud voudrait demander à toutes les CPCs, qui ont des navires utilisant nos ports, de nous fournir des informations, à savoir si les Autorités des Pêches concernées ont mis en place un CSP et si les navires pêchant en haute mer sont surveillés par ce CSP. Si ces informations ne sont pas fournies à Mr. Craig Smith (csmith@deat.gov.za) avant le 31 mai 2010, cela pourrait avoir des conséquences négatives sur les opérations des dits navires qui voudraient utiliser des ports Sud Africains pour décharger et/ou transborder leurs poissons ou produits à base de poisson.

Nous souhaiterions que vous fassiez suivre cette lettre aux autorités des Pêches des Philippines et de Thaïlande ainsi qu'à toutes les CPCs.

Cordialement



DR MONO MACHABA
DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: MARINE AND COASTAL MANAGEMENT (Acting)
SIGNED BY: Craig Smith
Deputy DIRECTOR: Pelagic and High Seas Fisheries Management
DATE: 22 April 2010

CC:
Mr Bob Kennedy (Executive Secretary; CCSBT)
Mr Driss Meski (Executive Secretary; ICCAT)